

Nederlands	
Gefeliciteerd met de aanschaf van de Freeplay Sherpa	
"De enige zaklantaarn die u nodig heeft!"	
Lees de instructies nauwkeurig voordat u de zaklantaarn gebruikt en bewaar ze zorgvuldig. Noteer het serie nummer. U heeft het nodig wanneer u met Freeplay in contact treedt over dit product.	
Serie nummer: _____	
De Freeplay Sherpa staat op zichzelf. Een andere zaklantaarn heeft u niet nodig. De Freeplay Sherpa heeft een gegarandeerd werkende Freeplay opwind technologie, maar ook een AC/DC oplader en combineert twee sterktes in een: een helder en een gedimd licht in een compacte robuuste unit voor dagelijks gebruik en voor noodgevalen.	
FREEPLAY 2 JAAR GARANTIE	
Indien binnen 2 (twee) jaar na aanschaf de lantaarn of onderdelen daarvan niet of slecht functioneren als gevolg van fouten in de uitvoering of in de gebruikte materialen, vervangt of repareert de fabrikant deze zonder arbeids- en materiaalkosten onder de voorwaarde dat:	
1. De originele faktuur of verkoopbon (met daarop de datum van aankoop, het type product en de naam van de dealer) wordt samen met het onderdeel dat mankementen vertoont, opgestuurd.	3. Dat het apparaat niet geopend, geserviced, onderhouden en/of gerepareerd is door een persoon die niet door de fabrikant is geautoriseerd.
2. De complete unit gereïsoleerd wordt aan de fabrikant of vertegenwoordiger en als poststuk voldoende is gefrankeerd.	4. Al het onderhoudswerk gedaan is door de fabrikant of aangestelde agenten.
	5. Elk defect apparaat of onderdeel wordt bezit van de fabrikant.
	6. Deze garantie een aanvulling is op uw wettelijke rechten en plichten.
Schade veroorzaakt door wangebruik of verwaarlozing valt buiten de garantie evenals het verbruik zoals lampjes.	
Registreer bij Freeplay en maak een kans om andere Freeplay Producten te winnen. Om te registreren moet u het online registratieformulier invullen op: www.freeplay.net	
Klantservice: +44 (0) 207 851 2688	
EIGENSCHAPPEN	VOORZORGSMATREGELEN
Opladcapaciteit door een interne oplaadbare NI-MH batterij voor helder licht. Freeplay direct opwindbare generator. In noodgevalen, een met de hand opwindfunctie voor gedimd licht. Een indicator voor optimaal oplaadniveau. Hoge opbrengst lamp met dubbele gloeidraad. Spatveilig. Rubberen antislip grip.	Om de levensduur van de batterij te verlengen, moet u de zaklantaarn altijd na gebruik uitzetten. Constante druk op een volledig lege batterij verkort de levensduur van de batterij. Maak de behuizing alleen open om bij de inwendige unit weg te gooien. Houd het apparaat niet onderwater. Sluit na het laden de DC ingang af met het rubberen kapje. Gebruik geen schuurmiddelen en chemicaliën voor reiniging. Gebruik een vochtige doek met een mild schoonmaakmiddel.
GEbruIKSAANWIJZING	
Laden met adapter Laad het apparaat met de adapter. Zet de schakelaar op uit en steek de stekker van de bijgeleverde AC/DC 6V adapter in het	DC IN contact aan de achterkant van de lantaarn. Laat de adapter zitten zodat een continue stroom de batterij van de Freeplay Sherpa binnendruppelt.

Opwind-functie
Om deze te gebruiken moet u de zaklantaarn stevig vasthouden en de opwindhaspel ronddraaien. De opwindhaspel hoeft niet in een speciale richting gedraaid te worden. Ongeveer 30 seconden opwinden geeft ongeveer 5-8 minuten licht (normale straal). Het zaklantaarn kan op ieder moment opgedraaid worden om de schijnlijnd te verlengen zonder dat de lichtval onderbroken wordt.
Het zaklantaarn is uitgerust met een LED controlelampje dat aangeeft hoeveel stroom er nog beschikbaar is. Dit lampje dat naast de opwindhaspel zit, geeft aan wanneer de maximale input bereikt is. Als u doorgaat met opwinden, wordt er meer output aan de accu doorgegeven, waardoor de schijnlijnd naventaneemt.
Het opdraaien van de opwindhaspel drijft de interne wisselstroomdynamo aan, waardoor de zelf-aangedreven energie ontstaat die in de inwendige accu wordt opgeslagen.

Voor een optimale levensduur van de batterij moet u deze eenmaal per maand volledig ontladen en herladen.

Lampje
Het lampje is een met Xenon gas gevulde dubbele intensiteit lamp speciaal ontworpen en gefabriceerd voor de Freeplay Sherpa. Het lampje heeft twee gloeidraden elk ontworpen voor verschillende intensiteiten. De hoge intensiteit draad heeft een heldere en krachtige lichtopbrengst nadat de lantaarn is opgeladen met de AC/DC adapter. De lage intensiteit draad is er voor twee redenen: het levert een langere lichtlijnd wanneer gevoed uit de batterij en het geeft een goede lichtopbrengst bij het laden met de slinger.
Vervanging van het lampje. Verwijder de lenshouder door deze los te maken van de behuizing. Vervangende lampjes (3.3V 1090/140 mA) zijn te verkrijgen bij Freeplay onder het nummer klantenservice: info@freeplayenergy.com

Verwijderen van de batterij
De NI-MH batterijen moeten worden recycled of op een milieuvriendelijke wijze worden vernietigd volgens plaatselijke voorschriften.

Interne batterij
Voor een optimaal resultaat van de interne batterij moet u deze 24 uur laden voor gebruik. De Lantaarn kan echter wel direct gebruikt worden in de 'opwind-functie'.

SPECIFICATIES

Krachtbron:
Intern: Wisselstroom dynamo aangedreven door een slinger met overbrenging.
Extern: AC/DC Adapter.

Opladbare Batterij:
Een oplaadbaar NI-MH.

Lichtbron:
Een 3.3V 1090 mA/140 mA met xenon gas gevuld lampje onder druk en met een dubbele ultra-heldere gloeidraad.

Prestatie:
Lichtopbrengst: Bij volledig opgeladen batterij - 5 uur (gedimd licht)
Bij volledig opgeladen batterij - 30 minuten (groot licht)
30 seconden slingeren - 5-8 minuten (gedimd licht)

Laadtijd:
24 uur - 100% vermogen.
Als richtlijn, het oplaadlampje brand na 40 minuten opladen met de slinger; het lampje geeft aan dat de batterij optimaal geladen is.

Maten:

	Metrisch	Engelse maten (inches)
Hoogte	55 mm	2.1 inch
Lengte	160 mm	6.3
Breedte	60 mm	2.4
Gewicht	370gr	13 oz

Accessoires:
Speciale wandhouder voor de lantaarn.
Sigaretten adapter.

Svenska	
Vi gratulerar dig för denna anskaffning!	
"Anra ficklampor än den här behöver du inte"	
Läs manualen noggrann före du använder ficklampor. Skriv upp ficklampans serienummer, du behöver det när du kontaktar servicen.	
Serienummer: _____	
Du behöver inga andra ficklampor, när du nu har en Freeplay Sherpa självladdande ficklampa. Denna lampa har både Freeplay-vevteknik, som inte kan gå sönder, samt AC/DC-färdighet, så egentligen är det två ficklampor i en. Ficklampan lyser mycket starkt både i vanligt bruk och i nödfall.	
TVÅ ÅRS FREEPLAY-GARANTI	
Tillverkaren ansvarar två år för material- och tillverkningskador av denna produkt. Produktern repareras eller byts ut ifall följande villkor fölls:	
1. Både apparaten och köpvillkor inklusive produkttyp, köpdag och köpsälle uppvisas för tillverkaren eller dess representant.	4. Alla serviceåtgärder har genomförts av producenten eller en av producentens auktoriserad service.
2. Hela apparaten skickas till tillverkaren eller dess representant. Postavgiften måste betalas, apparaten får ej skickas med postförskott eller mot efterkrav.	5. Producenten blir i besittning av samt äger den skadade delen eller enheten.
3. Enbart auktoriserad service har seriel, skott, reparatör eller öppnat apparaten.	6. Denna garanti påverkar inte de lagstadgade rättigheterna.
Garantin omfattar ej skador som sker pga missbruk eller ovarsamt bruk, ej heller delar som slits, t.ex. glödlampor. Du kan registrera dig som Freeplay-användare på www.freeplayenergy.com	

Laddning genom vevning
Håll i ficklampan stadigt och dra veven. Veven kan dras i båda riktningarna. Ficklampan lyser ca. 5-8 minuter (normalt ljus) med 30 sekunders vevning. Ficklampan kan vevas när som helst för mera belysningsstid. Lampan lyser normalt även under vevning.
Produkten är försedd med ett LED - ljus, som visar den optimala laddningsnivån. LED - ljuset, som finns bredvid veven, börjar lysa då man vevar och batteriet laddas. Desto snabbare man vevar dess snabbare laddas batteriet och förlänger dess användningsstid. Då veven dras, rullar den inbyggda växelströmsgeneratorn genom en kraftöverföring och producerar laddningsenergi för batteriet.
Batteriets livstid förlängs om batteriet töms helt och laddas fullt igen en gång i månaden.

livstid förlängs om batteriet töms helt och laddas fullt igen en gång i månaden.

Glödlampor
Apparaten har en xenonfylld glödlampa med dubbelintensitet. Denna glödlampa är specialtillverkad för Freeplay Sherpa -ficklampor. Glödlampor har två glödlådor, vilka båda fungerar som olika intensitet. Glödlådorna med hög intensitet finns för att lampor kan lysa riktigt starkt, när batteriet är laddat med laddningsaggregatet. Glödlådorna med lägre intensitet har två olika funktioner: den erbjuder längre belysningsstid med ett laddat batteri samt bra belysning då batteriet är tomt men lampor används genom att dra veven. Byt ut glödlampor: Om glödlampor brinner slut, dra linsdelen loss så att gummitätningen lossar. Glödlampor (3.3 V 1090/140 mA) kan skaffas från Freeplays representant.

Avskaffande av apparaten
NI-MH -batterierna återvänds eller förstors behörigt enligt de lokala bestämmelserna för avfallshantering.

TEKNISK INFORMATION

Stromkälla:
Inbyggd: AC transformator med vevdrift
Yttre: AC/DC laddningsaggregat

Laddningsbart batteri:
Laddningsbart NI-MH -batteri.

Ljusållar:
Ultrakompakt, xenonfylld glödlampa med högt tryck och två glödlådor, 3.3V 1090/140 mA.

Funktionstid:
Belysning Med fullt batteri - 5 h (normal stråle)
Med fullt batteri - 30 min (klar stråle)
Med 30 s vevning - 5-8 min (normal stråle)

Laddningsgrad:
24 h - kapacitet 100 %
Veven måste dras oavbrutet i ca 40 minuters tid för att ladda batteriet fullt.

Storlek:

Höjd	55 mm
Längd	160 mm
Bredd	60 mm
Vikt	370 g

Tilläggsutrustning:
Väggmonterad ställning för ficklampor
Laddningsledning för kopplande i bilens cigarettändare

EGENSKAPER	FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Ficklampor lyser mycket starkt tack vare det integrerade NI-MH batteriet. Vevbar Freeplay-generator, som laddar omedelbart. LED-ljuset, som visar optimal laddning, underlättar bruket av apparaten. Effektiv glödlampa med två glödlådor. Stanskyddad/halkskyddad gummihandtag	Batteriet får längre livslängd när ficklampor släcks av direkt efter bruk. Konstant ansträngning av batteriet förkortar dess livslängd. Skruva produkten i delar endast då den skall försöras. Dränk ej apparaten i vatten. Täck strömledningsuttag med tillhörande gummilock när apparaten är laddad. Rengör ej apparaten med skummedel eller kemikalier. Använd endast fuktigt trasa eller mild tvålmedel.

BRUK

Bruket av laddningsaggregatet
Ladda batteriet med laddningsaggregatet såhär: Släck ficklampan. Koppla AC/DC 6V laddaren i DC IN - uttaget på ficklampans baksida.

Det tar ungefär ett dygn att ladda ficklampans batteri fullt. Ficklampan kan användas samtidigt som den laddas, om man vill uppehållsladda batteriet samtidigt.

Suomi	
Onnittelut hankinnastasi!	
"Enää et tarvitse muita taskulamppuja"	
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin otat taskulampun käyttöön. Kirjoilla lampun sarjanumero muistiin, tarvitset sitä ottaessasi yhteyttä huoltoon.	
Sarjanumero: _____	
Et enää tarvitse muita taskulamppuja, kun sinulla on Freeplay Sherpa itseään latautuva taskulamppu. Tässä lampussa on rikkoutumaton FreePlay-veivasteleknikka sekä AC/DC-latausvalmius eli itse asiassa kaksi taskulamppua yhdessä. Taskulamppu tuottaa kirkasta valoa luotettavasti, niin arkikäytössä kuin hätätilanteissakin.	
YHDEN VUODEN FREEPLAY-TAKUU	
Valmistaja vastaa tämän laitteen materiaali- ja valmistusvirheistä yhden vuoden ajan. Tuote korjataan tai vaihdetaan uuteen kunhan seuraavat ehdot täyttyvät:	
1. Valmistajalle tai hänen edustajalleen esitään sekä viivinen laite että osakkuu, josta linneet luovutetaan, ostopöytä ja ostokaikki.	4. Kaikki huokoyt on tehty valmistajalla tai hänen valtuuttamassaan huollossa.
2. Koko laite lähetetään valmistajalle tai hänen edustajalleen. Lähetyskulu on maksettava, laiteita ei saa lähettää postinimellä tai jälkivaikuttamalla.	5. Rikkoutunut osa tai yksikkö jää valmistajan haltuun ja on tämän omaisuutta.
3. Laiteita on huollettu, hoidettu, korjattu tai se on avattu ainoastaan valmistajan Roiske-suojattu Liukumaton kumikaikava	6. Tämä takuu ei vaikuta lakisaateisiin oikeuksiin.
Takuu ei kata laitteen väärinkäytöstä tai huolimattomasta käytöstä aiheutuneita vikoja eikä kuluvia osia, esim. polttimoa. Voit rekisteröityä Freeplay-käyttäjäksi osoitteessa www.freeplayenergy.com	

Lataus veivamaalla
Pida taskulampusta kiinni tukevasti ja kaännä veivikampea. Kampea voi kääntää kumpaankin suuntaan hyvänsä. Taskulamppu valaisee 30 s. veivauksella n. 5-8 minuuttia (normaalivalo). Taskulamppua voi veivata milloin tahansa lisäajan saamiseksi. Lampun valaisee normaalisisä myös veivauksen aikana. Tuote on varustettu LED-valoilla, joka ilmaisee optimaalisen lataustason. LED-valo sijaitsee kammen vieressä ja se syyttö palamaan kampea veivattaessa kun akku latautu sopivasti. Tästä nopeampi veivaus lataa akku nopeammin ja samanaikaisesti käyttöaika kasvaa myös nopeammin.
Kammen veivaiminen pyörittää voimansiirrolla sisältä valtiovirtageneraattoria, joka tuottaa akkuun latautuva energiaa. Akun käyttöaika pitenee, jos akku tyhjennetään ja ladataan uudelleen täyteen kerran kuukaudessa.

Jos akku tyhjennetään ja ladataan uudelleen täyteen kerran kuukaudessa.

Polttimo
Laitteen polttimo on ksenonilla täytetty, kaksointensiteettinen polttimo, joka on suunniteltu erityisesti Freeplay Sherpa - taskulamppua varten. Polttimossa on kaksi hehkulankaa, kumpikin suunniteltu toimimaan eri intensiteetillä. Korkean intensiteetin omaava hehkulanka on suunniteltu valaisemaan erittäin kirkkaasti, kun taskulamppu on ladattu laturin avulla. Matalamman intensiteetin omaavalla hehkulangalla on kaksi tarkoitusta: se tarjoaa pitemmän valaisajan ladatulla akulla sekä hyväntoisen valon veivikampea käytettäessä, kun akku on tyhjä. Polttimon vaihtaminen: Jos polttimo palaa loppuun, irrota liinssiä veivamaalla, niin etta kumiliviste irtoaa. Varapolttimoita (3.3V 1090/140 mA) saa Freeplayn edustajalta.

Laitteen hävittäminen
NI-MH -akut kierrätetään tai hävitetään asianmukaisesti paikallisten jätteenkäsittelyohjeiden mukaisesti.

TEKNISEET TIEDOT

Virtalähde:
Sisäinen kampikäyttöinen AC muuntaja
Ulkoinen AC/DC laturi

Ladattava akku:
Ladattava NI-MH akku.

Valolähde:
Ultrakompakt, ksenontäytelinen, korkeapainepolttimo kahdella hehkulangalla 3.3V 1090 mA/140 mA.

Toiminta-aika:
Valaisu Taysin ladatulla akulla - 5 h (normaalisäde)
Taysin ladatulla akulla - 30 min (kirkas säde)
30 sekunnin veivauksella - 5-8 min (normaal säde)

Latausaste:
24 h - kapasiteetti 100 %
Tiedoksi: 40 min yhtäjaksoinen kammen veivaminen lataa akun täyteen.

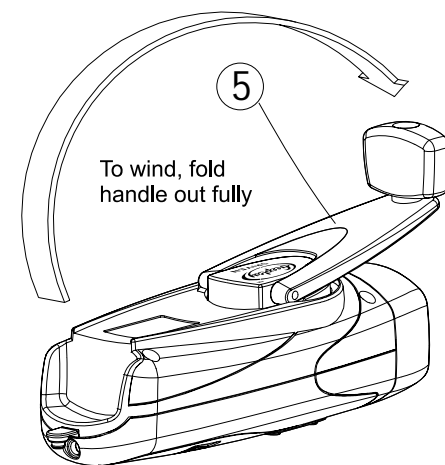
Koko:

Korkeus	55 mm
Pituus	160 mm
Leveys	60 mm
Paino	370 g

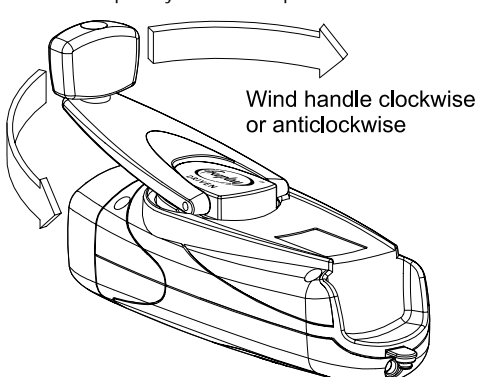
Lisälaitteet:
Seinään kiinnitettävä teline lampun varten
Auton tupakansytytysjohto

FREEPLAY SHERPA

Para dar cuerda, enderezar la manivela completamente
Pour remonter, déplier complètement la manivelle
Griff zum Aufziehen ganz herausnehmen
Per caricare, aprire completamente la manovella
Para rotar a manivela, levantar o manipulo completamente
Vouw de slinger volledig uit om met de hand te laden
Boj ut veven helt förän du börjar dra
Taivuta kampi auki kokonaan ennenkuin aloitat veivamaisen



Girar manivela hacia la derecha o izquierda
Remonter dans un sens ou dans l'autre
Griff mit oder gegen den Uhrzeigersinn drehen
Girare manovella in senso orario o anti-orario
Rotar a manivela no sentido dos ponteiros do relógio ou inverso
Slinger links- of rechtsom
Dra veven med- eller motsols
Käännä kampea myötä- tai vastapäivään



Controls

1. DC input
2. 3 way switch
3. Lens enclosure
4. Optimum charge level indicator
5. Winder handle

Controles

1. Enchufe de entrada DC
2. Interruptor de 3 posiciones
3. Tapa de la Lente
4. Indicador de nivel de carga óptima
5. Manivela

Descripti

1. Entrée en courant continu (DC)
2. Interrupteur à trois positions
3. Logement de l'ampoule
4. Témoin du niveau de charge optimum
5. Poignée-remontoir

Bedienung

1. Gleichstromversorgung
2. Dreiwegschalter
3. Glasfassung
4. Optimalladungsanzeiger
5. Aufziehgriff

Controlli

1. Input per corrente continua
2. Interruttore con tre posizioni
3. Chiusura per lente
4. Indicatore di livello di carica ottimale
5. Manovella per caricare a mano

Quitar la lente y reemplazar bombilla
Retrait du verre et remplacement de l'ampoule
Glasetfernung und Birnenersatz
Togliere la lente e rimpiazzare la lampadina
Substituição da lâmpada e remoção da lente
Verwijder de lens en vervang het lampje
Løsgørande av linsen og byt ut glødlampen
Linssin irrottaminen ja polttimon vaihtaminen

Visit us online at www.freeplayenergy.com

Controles

1. Conexão de entrada DC
2. Interruptor de 3 polos
3. Caixa da lente
4. Indicador do nível ótimo de carga
5. Manivela da bobine

Bedieningsinstrumenten:

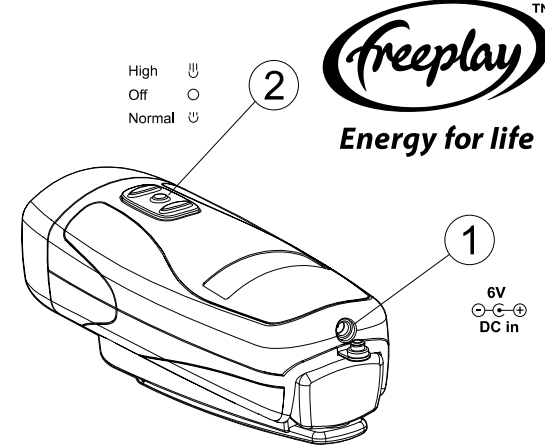
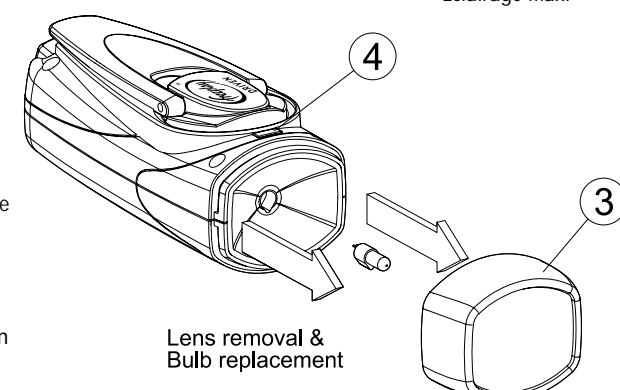
1. DC input.
2. Drieweg schakelaar
3. Lenshouder
4. Optimale laadtijd indicator
5. Slinger

Kontroller

1. DC input
2. Omkopplare, 3 lägen
3. Linsram
4. LED-ljus som visar laddningsgrad
5. Vev

Ohjaimet

1. DC sisääntulo
2. Kytkin, 3 asentoa
3. Linssikehy
4. Latauksen tasoa osoittava valo
5. Kampi



Switch Controls
Normal Beam
Off
High Beam

Interruptores
Luz Normal
Apagada
Luz Fuerte

Interrupteurs
Eclairage standard
Arrêt
Eclairage maxi

Schalterbedienung
Normalstrahl
Aus
Starkstrahl

Interruttori
Raggio normale
Spento
Raggio alto

Controles do Interruptor
Feixo Luminoso Normal
Desligado (Off)
Feixo Luminoso Intens

Schakelaars:
Gedimd licht
Uit
Groot licht

Bruket av omkopplaren
Normal stråle
Avstängd
Klar stråle

Kytken käyttö
Normaali säde
Off
Kirkas säde